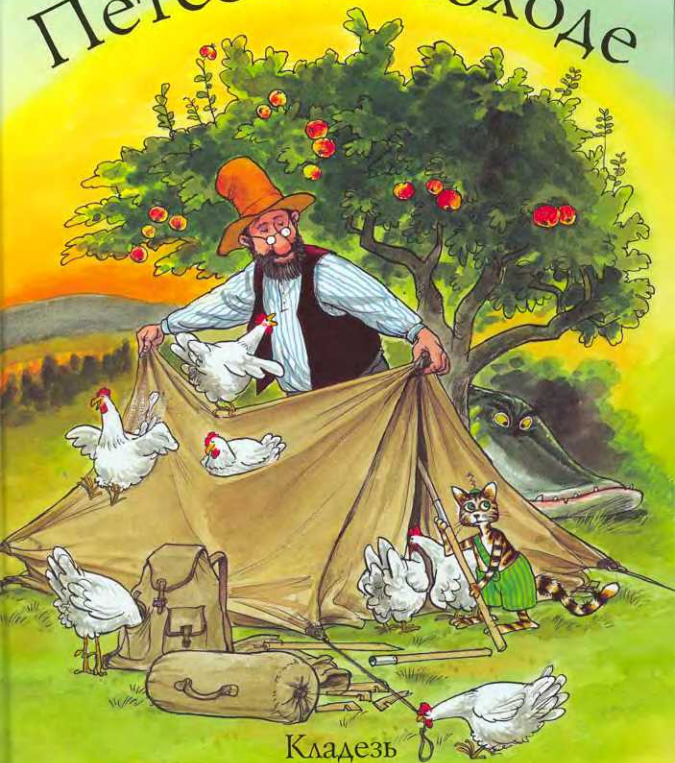


Свен Нураквист

Петсон в походе



Кладезь



В одной деревне в небольшом домике живёт человек, которого зовут Петсон. Как-то раз Петсон искал пакет с поплавками, а его котёнок Финдус, как всегда, помогал ему. Поплавков нигде не было, и Петсон решил поискать на чердаке. Забрались они туда с Финдусом и начали открывать все ящики и коробки. В одной коробке Финдус нашёл сверток: что-то круглое было завернуто в зелёную ткань. Финдус тут же решил на этом свёртке покатайся. Забрался на него и принялся крутить его лапами. Шагнёт вперёд — свёрток катится назад, шагнёт назад — свёрток катится вперёд. А если бежать, то свёрток катится быстро-быстро.

— Посмотри, Петсон! — крикнул Финдус.

Петсон выглянул из-за ящика.

— Занятно. Только будь осторожен, не скатись вниз с...

Петсон даже не успел договорить.

— Помоги-и-и-ите!!! — завопил Финдус.

Свёрток покатился вниз по крутой лестнице, и котёнок слетел за ним следом.

Петсон поспешил на помощь.

— Как ты, Финдус? Ушибся?

— Да-а-а, — пожаловался котёнок. — По-моему, у меня сломаны уши. Как ты можешь держать у себя на чердаке такие опасные для жизни вещи?!

— Это всего лишь палатка, — сказал Петсон.

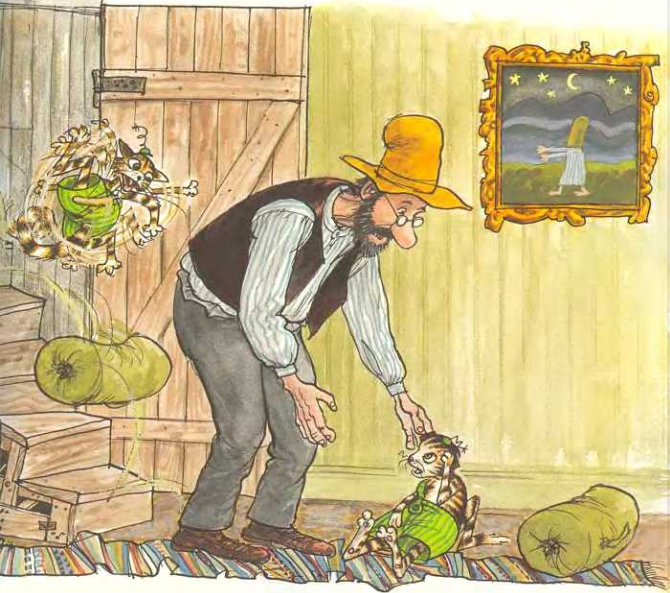
— Что ещё за палатка? — мрачно спросил Финдус.

— Это такой домик из ткани, в нём можно спать, когда идёшь в поход. В горы, например.

Котёнок решил, что у его хозяина не всё в порядке с головой.

— Спать в ЭТОМ? Может быть, НА этом? Или положить себе этот свёрток на голову и спать стоя?

— Да нет же, — терпеливо объяснил Петсон. — Палатка свёрнута и лежит в мешке. Давай я покажу тебе.



Петсон вытянул палатку из мешка и развернул. Запах ткани напомнил ему, как здорово было ходить в поход и спать в лесу на свежем воздухе... Он был тогда таким молодым! А не попробовать ли ещё раз? Не отправится ли с этой палаткой куда-нибудь? Тем более, это был подходящий случай, чтобы испробовать новое изобретение.

Финдус забрался внутрь палатки.

— Хочу спать здесь, — заявил он. — Нам обязательно надо пойти в горы.

Где находятся высокие горы?

— Далеко на севере, в Лапландии, — ответил Петсон.

— У нас ведь тоже есть гора, прямо за сараем. Почему бы не пойти в поход туда? — сказал Финдус.

— Это не так уж интересно, — возразил Петсон. — На неё можно забраться всего за десять минут.

— Но нам и не надо забираться очень высоко. Можно побродить немножко по лесу и переночевать в палатке.





— Я хотел бы испытать своё изобретение, — сказал Петсон. — Поэтому я предлагаю обойти озеро и поставить палатку на берегу. Потом мы будем удить рыбу, смотреть, как заходит солнце, и жарить окуней на костре.

— Ур-р-р-ра! Идём к озеру! — радостно закричал Финдус.

— Не суетись. Сначала мне надо собрать необходимые вещи.

Это были: палатка, спальный мешок, рюкзак, чайник и изобретение, которое Петсон ещё не совсем закончил. Прошло довольно много времени, прежде чем Петсон собрал все вещи, которые могли пригодиться в походе.

Недовольный котёнок ждал.



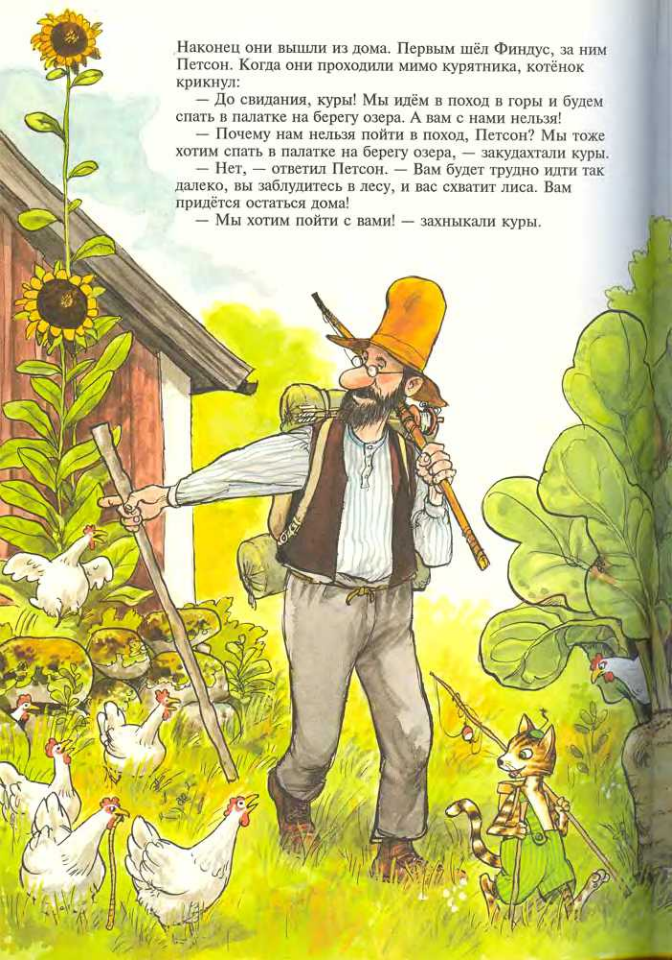
Наконец они вышли из дома. Первым шёл Финдус, за ним Петсон. Когда они проходили мимо курятника, котёнок крикнул:

— До свидания, куры! Мы идём в поход в горы и будем спать в палатке на берегу озера. А вам с нами нельзя!

— Почему нам нельзя пойти в поход, Петсон? Мы тоже хотим спать в палатке на берегу озера, — закудахтали куры.

— Нет, — ответил Петсон. — Вам будет трудно идти так далеко, вы заблудитесь в лесу, и вас схватит лиса. Вам придётся остаться дома!

— Мы хотим пойти с вами! — захныкали куры.



Петсон побежал быстро-быстро, но куры следовали за ним по пятам.

Жена соседа работала в огороде и увидела, как Петсон бежит от кур.

— Не бойся, Петсон! Куры только на вид такие страшные, а на самом деле они неопасные, — крикнула она.

Петсон остановился. Он понимал, что выглядит очень глупо. Ему надо было придумать что-нибудь, чтобы отправить кур обратно, и он решил вернуться домой. Куры медленно пошли следом.



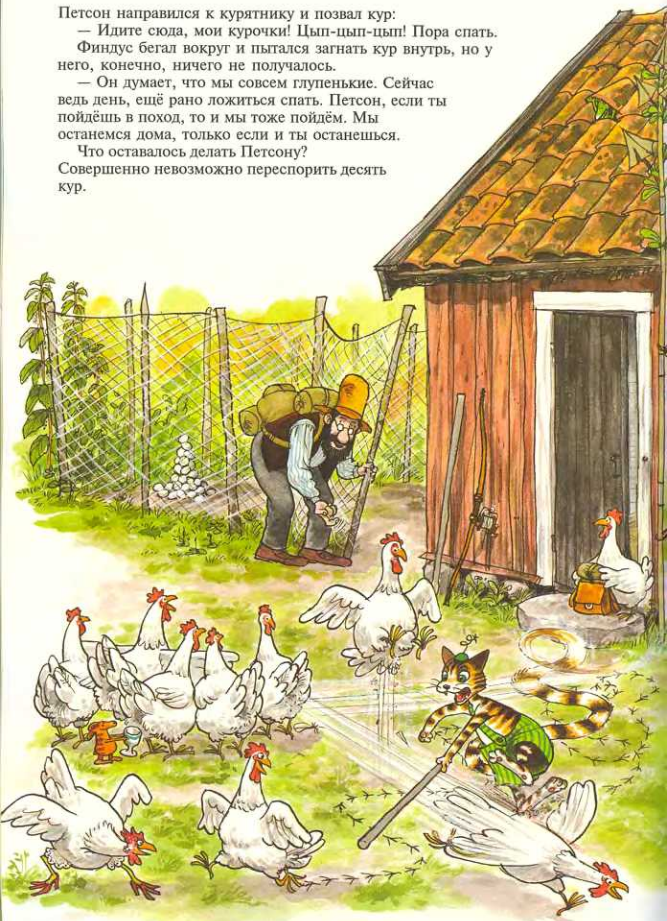
Петсон направился к курятнику и позвал кур:

— Идите сюда, мои курочки! Цып-цып-цып! Пора спать.
Финдус бегал вокруг и пытался загнать кур внутрь, но у него, конечно, ничего не получалось.

— Он думает, что мы совсем глупенькие. Сейчас ведь день, ещё рано ложиться спать. Петсон, если ты пойдёшь в поход, то и мы тоже пойдём. Мы останемся дома, только если и ты останешься.

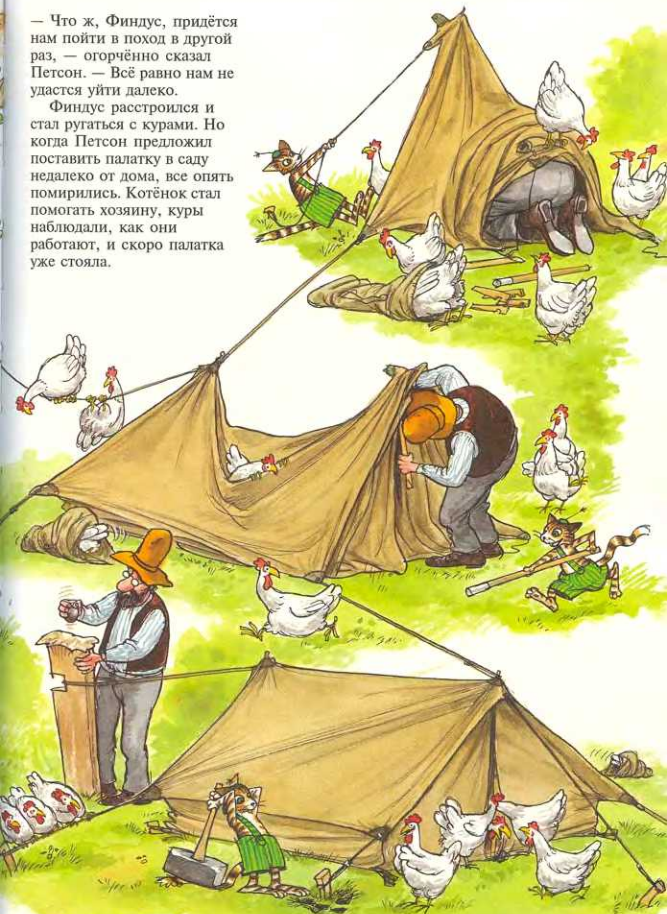
Что оставалось делать Петсону?

Совершенно невозможно переспорить десять кур.



— Что ж, Финдус, придётся нам пойти в поход в другой раз, — огорчённо сказал Петсон. — Всё равно нам не удастся уйти далеко.

Финдус расстроился и стал ругаться с курами. Но когда Петсон предложил поставить палатку в саду недалеко от дома, все опять помирились. Котёнок стал помогать хозяину, куры наблюдали, как они работают, и скоро палатка уже стояла.



Петсон достал спальный мешок, и Финдус тут же в него забрался. Котёнок был очень доволен.

— Этот домик мне нравится. Сегодня я буду спать здесь.

— Мы тоже будем спать в домике, — сказали куры.

— Ни за что! — закричал Финдус. — Петсон, скажи им, что им нельзя спать здесь.

— Потом разберёмся, — сказал Петсон. — Пойдём, Финдус, мне нужна твоя помощь.

Когда они отошли довольно далеко, туда, где куры не могли их услышать, Петсон прошептал:

— Оставь их в покое. Они скоро устанут. А мы тогда сможем пойти удить рыбу. Я хочу показать тебе моё новое изобретение.



Петсон сделал рыболовный лук. У озера он объяснил Финдусу, что это такое. Леска с крючком и поплавком была привязана к стреле и намотана на катушку, которую Петсон прикрепил к луку. С помощью этого лука можно было забросить крючок намного дальше, чем с помощью обычной удочки. Замечательное изобретение!

Петсон пустил стрелу в дальние заросли камыша, чтобы поймать большую щуку. Он был уверен, что именно там водится очень много щук. Но ничего особенного не произошло. Зато Финдус наловил окуней, хотя и удил обычной удочкой.

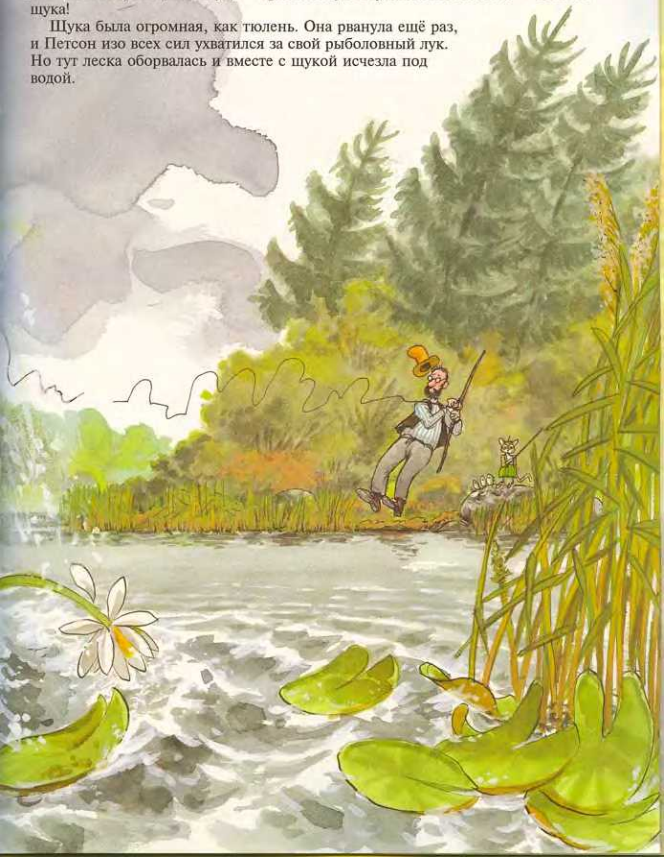




Петсон взял самого маленького окунька, нацепил его на крючок и выстрелил. Как только поплавок коснулся воды, раздался сильный всплеск крупной рыбы, которая схватила наживку.

— Посмотри-ка, Финдус, — присвистнул от удивления Петсон. — Вот это щука!

Щука была огромная, как тюлень. Она рванула ещё раз, и Петсон изо всех сил ухватился за свой рыболовный лук. Но тут леска оборвалась и вместе с щукой исчезла под водой.

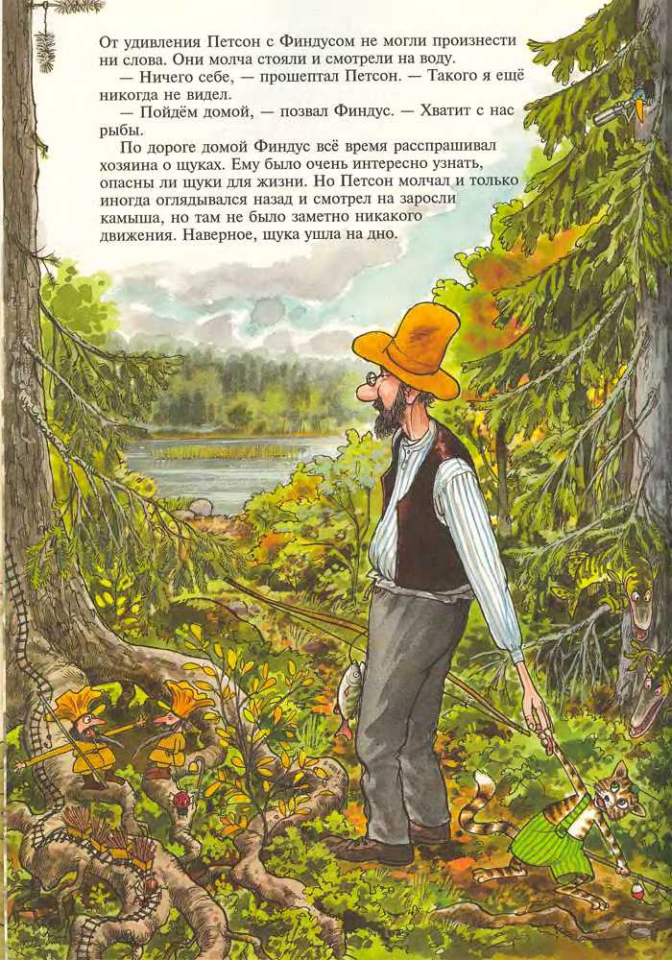


От удивления Петсон с Финдусом не могли произнести ни слова. Они молча стояли и смотрели на воду.

— Ничего себе, — прошептал Петсон. — Такого я ещё никогда не видел.

— Пойдём домой, — позвал Финдус. — Хватит с нас рыбы.

По дороге домой Финдус всё время расспрашивал хозяина о щуках. Ему было очень интересно узнать, опасны ли щуки для жизни. Но Петсон молчал и только иногда оглядывался назад и смотрел на заросли камыша, но там не было заметно никакого движения. Наверное, щука ушла на дно.



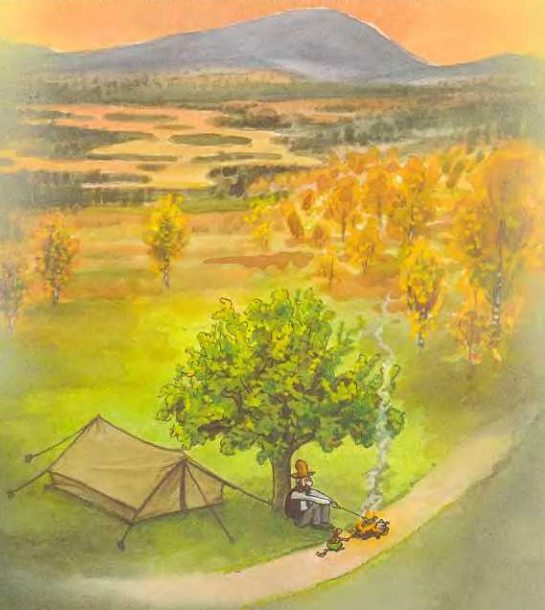
Когда Петсон и Финдус вернулись в сад, курам уже надоело сидеть в палатке, только одна из них всё ещё оставалась в спальном мешке.

Петсон развёл под деревом костёр и сварил кофе. Потом они с Финдусом жарили окуней и представляли, будто путешествуют по горам. Петсон прислонился спиной к яблоне и вздохнул:

— Наверное, когда целый день идёшь от одной горной вершины к другой, нет ничего лучше, чем посидеть вечером у костра. Мне так кажется.

— Разве ты не знаешь, как это бывает на самом деле? — спросил Финдус.

— Нет, я ни разу не был в горах. На настоящий поход мне не хватало времени. А иногда — денег. Но это наверняка было бы весело.



Когда стемнело, Финдус пошёл спать, хотя было ещё не очень поздно. Но ему так хотелось лечь спать в палатке, что он не мог больше ждать. Петсон пожелал ему спокойной ночи и отправился домой. Он собирался запереть на ночь курятник и послушать прогноз погоды.

Финдус остался в палатке один. Это было по-настоящему увлекательно. Свет в палатке был совершенно особенным, и темнота тоже казалась необычной. На улице почти стемнело, были слышны только непривычные ночные звуки. Шелест листвы, шум травы — котёнок часто слышал их дома, но здесь они звучали совсем по-другому. Тише, но более ясно и чётко. Финдус не видел, откуда доносились эти звуки, поэтому ему приходилось вслушиваться очень внимательно, чтобы понять, что происходит в саду. Котёнок вглядывался в темноту, но вокруг были только стенки палатки. И даже когда Финдус изо всех сил пытался расслышать, не идёт ли кто-нибудь, он не был уверен, что не ошибётся. Ведь он совершенно не представлял себе, какие звуки может издавать, например, гигантская щука. Вдруг Финдус почувствовал, что ночевать в палатке одному СЛИШКОМ УЖ увлекательно. Он выпрыгнул из спального мешка и быстро-быстро побежал на кухню к хозяину.



Петсон уже собирался лечь спать, когда в дверь проскочил взволнованный котёнок.

— Что с тобой? Разве тебе не интересно в палатке?

— Очень, — ответил Финдус. — Сначала было интересно, а потом вдруг стало одиноко. Думаю, вдвоем было бы веселее.

— Вот как! — сказал Петсон. — А я и не знал, что ты боишься темноты. Ты ведь хорошо видишь ночью.

— Это правда, — подтвердил Финдус. — Но я ещё и слышу хорошо. А всё дело в том, что, лёжа в палатке, видишь только палатку, зато очень много слышишь. Я подумал, что если бы ты был со мной, я бы слышал поменьше. Тогда ночевать в палатке было бы очень здорово.

— Ладно, — сказал Петсон. — Я скоро туда приду, посмотрим, что там происходит.



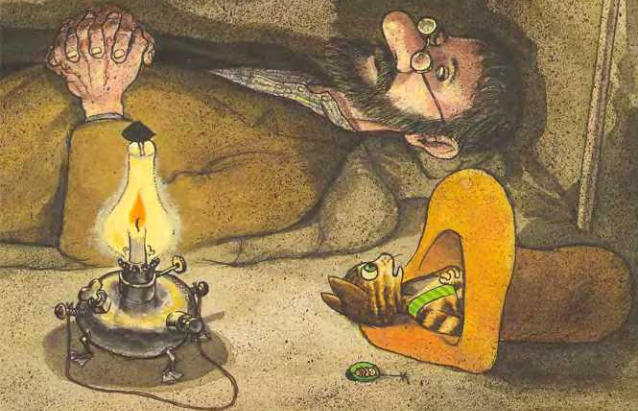
Когда Петсон с котёнком забрались в палатку, было уже совсем темно. Финдус улёгся в спальный мешок, а хозяин сел рядом. В палатке было тесно, и Петсону было неудобно сидеть. Тогда он лёг на мешок, а Финдус залез в шляпу.

Какое-то время они лежали молча, а потом Финдус сказал:

— Хорошо, что ты не поймал ту огромную щуку. Она вполне могла нас съесть. Кажется, я разлюбил ходить на рыбалку.

— Не бойся, малыш, — успокоил котёнка Петсон. — Никогда раньше мне не попадались такие большие рыбы, думаю, нам не удастся ещё раз подцепить такую громадину. А теперь давай спать.

Петсон заснул, а вскоре заснул и Финдус.





Проснулся котёнок, когда солнышко уже взошло. Финдус замёрз и проголодался. Он побежал в дом и напился молока, а потом направился в комнату хозяина. Он немножко попрыгал на кровати Петсона — ему очень нравилось это занятие. Правда, оно не нравилось Петсону, но Финдус решил, что хозяин на этот раз ничего не заметит — он ведь всё ещё спит в палатке. Потом котёнок решил чуть-чуть полежать под одеялом, оно такое тёплое и мягкое. «Полежу одну секундочку и пойду обратно в палатку, — решил Финдус. — К тому же мне там совсем нечего делать, я могу остаться здесь и подольше».



Проснулся он от страшного стука в дверь. «Это, наверное, самая большая в мире щука охотится за мной, бедным маленьким котёнком», — решил Финдус. Он подскочил от страха и прислушался. Дверь дома приоткрылась, и самая большая в мире щука прокричала:

— Привет, Петсон! Ты уже проснулся?

Финдус понял, что это приятель хозяина Густавсон. Котёнок не очень любил Густавсона, поэтому он ничего не ответил и выскочил в окно, чтобы разбудить Петсона.

Густавсон тоже направился в сад и заглянул в палатку.

— Петсон! С добрым утром! Уже восемь часов, пора вставать.

Петсон нахмурился и вылез из палатки. Он ещё не до конца проснулся и был недоволен, что Густавсон пришёл так рано.

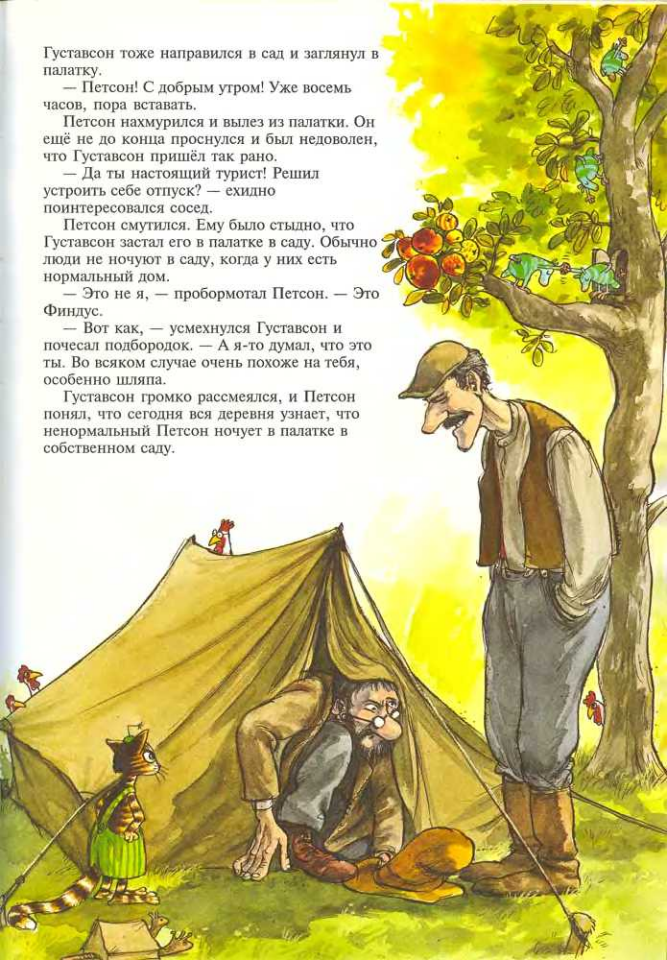
— Да ты настоящий турист! Решил устроить себе отпуск? — ехидно поинтересовался сосед.

Петсон смутился. Ему было стыдно, что Густавсон застал его в палатке в саду. Обычно люди не ночуют в саду, когда у них есть нормальный дом.

— Это не я, — пробормотал Петсон. — Это Финдус.

— Вот как, — усмехнулся Густавсон и почесал подбородок. — А я-то думал, что это ты. Во всяком случае очень похоже на тебя, особенно шляпа.

Густавсон громко рассмеялся, и Петсон понял, что сегодня вся деревня узнает, что ненормальный Петсон ночует в палатке в собственном саду.



Тут Петсон не на шутку рассердился.

— Конечно, тебе хочется рассказать что-нибудь новенькое соседям, — сказал он. — Но сначала я расскажу тебе, как всё было на самом деле. Мы с Финдусом провели несколько дней в горах. На нас напала стая белых волков; мы от них убежали, но заблудились в лесу. Потом нам удалось выйти к озеру, и мы наловили рыбы. Я поймал своим рыболовным луком настоящее чудо-юдо, но оно сорвалось с крючка. Зато Финдусу попалось несколько толстых лососей, и мы съели их на ужин. Я так наелся, что заснул. А когда проснулся, оказался в палатке. Наверное, её поставил котёнок, пока я спал. Разве не так, Финдус?

Котёнок кивнул.

— Вот так-то, — сказал Петсон. — Надеюсь, я имею право вздремнуть у себя в саду?

— Конечно, конечно, — пробормотал сосед.

Он растерялся, потому что не знал, можно ли верить этой истории.

— Я просто хотел попросить у тебя клещи, — сказал Густавсон.



Петсон принёс из сарая клещи, и Густавсон пошёл к себе. Он всё ещё обдумывал то, что рассказал ему Петсон.

— Палатку тоже можешь взять. Вдруг ты надумаешь отправиться с женой в поход. И захвати с собой коров, им тоже будет полезно подышать горным воздухом, — крикнул Петсон соседу.

Густавсон ничего не ответил.

— Зачем ты придумал такую историю про наш поход в горы? — спросил Финдус.

— Ну, если Густавсон захочет поболтать с соседями, ему теперь будет о чём рассказать. Довольно скучно сплетничать о человеке, который всего лишь ночует в палатке у себя в саду.

— Но Петсон, мы ведь так и не побывали в настоящих горах, — сказал Финдус.

— Мы можем отправиться туда прямо сейчас. Давай заберёмся на горку за нашим сараем и позавтракаем там.

— Ур-р-р-ра! Пойдём скорее, Петсон!

